

# 本を選ぶ

NO. 490 2026年(令和8年)3月20日

●発行／ライブラリー・アド・サービス

<https://www.las2005.com>

本社 〒114-0002 東京都北区王子 4-23-4 TEL=03-6908-4643

- <ろん・ぼわん>椅子はおもしろい 続々
- 『白さぎ』一石井桃子さんの翻訳とバーバラ・クローニーの絵で味わう大人の絵本一
- 図書館を離れて 第63回
- 中高生からの科学探究シリーズ『ミネルヴァ・サイエンスライブラリー』



## ●●●●●ろん・ぼわん●●●●●

### 椅子はおもしろい 続々

遅ればせながら国立国会図書館の利用者登録の本登録をした。書庫資料の利用、関西館所蔵資料の閲覧予約、取寄せ閲覧、遠隔複写、記事掲載箇所調査、個人向けデジタル化資料送信サービスなど、国立国会図書館のサービス全般を利用できる。とりわけ資料形態に「デジタル」とあれば、その場でPCなどから閲覧可能となる(資料形態が「紙」の表示だと残念だがデジタルではなく、紙資料のままだ)。

やっと日本の図書館サービスもここに到達していたかと、いささか感動した。準備にはずいぶん苦勞されたであろう。拍手喝采。これまでは、わざわざ大きな図書館に出向かないと閲覧できない資料がデジタル化されていたら、どこからでもその場で閲覧できるメリットは計り知れない。

本題に戻ろう。木工芸家の黒田辰秋は、柳宗悦、浜田庄司、河合寛次郎、さらには陶芸家のバーナード・リーチらが提唱した民藝運動に共鳴して行動をとりにした。民藝とは民衆的工藝の意で、地方の職人たちに伝わる伝統技術を守り、リーチらから受けた影響のもと新しいデザインも受け入れる。窯業・木工・金工・織物などの手仕事が生み出す日用品の美を追求し、伝統工芸とは違

った日常の暮らしの中で使われる道具の美しさに価値を認める。同じ頃イギリスのウィリアム・モリスらが進めた「アーツ・アンド・クラフツ運動」とも深い共通点があると言われている。

黒田は民藝ではなく漆芸や螺鈿など伝統工芸が本来の作家である。いずれ人間国宝と称される黒田が民藝運動に参画していたのは興味深い。さらに黒田は浜田庄司や河合寛次郎の影響で、ゴッホの『アルルの部屋』に描かれている素朴な椅子に惹かれていたという。(『民藝』1967年9月/<https://dl.ndl.go.jp/pid/7931953/1/8>)

その黒田が作品として残した椅子は、23歳で民藝運動の仲間たちに加わって制作を手がけた応接セット、60歳の時に制作した映画監督の黒沢明の注文による<拭漆檜彫家花紋椅子>、64歳で皇居・新宮殿の椅子セットがあげられる。黒田は「日本人が制作する、日本の椅子」を生涯にわたって追求していた。漆職人の家で育った彼自身は椅子の暮らしに縁がなかったのもあって、探究心を持ち続けたのであろう。(『ゴッホの椅子：人間国宝・黒田辰秋が愛した椅子。その魅力や歴史、作り方に迫る』久津輪 雅 著/B5変形判/誠文堂新光社/2016年)

テーブルをちゃぶ台や座卓、カップボードは水屋、茶箆筥と呼んでいたのは、古い話ではない。大正時代に政府が「漸次椅子式に改めること」といくら提唱しても道はまだ遠く、一部モダンな家庭を除けば洋家具が庶民の暮らしの中に登場し始めるには戦後まで待たねばならない。(埜村太郎)

# 『白さぎ』

—石井桃子さんの翻訳とバーバラ・クーニーの絵で味わう大人の絵本—

佐藤 友紀子

昨年7月、絵本『白さぎ』(S・O・ジュエツト 作 / B・クーニー 絵/石井桃子 訳) を発売いたしました。本書のご紹介を兼ねて、制作譚にお付き合いいただければ幸いです。

この本の原書はもともと、1963年にアメリカの T・Y・クロウエル・カンパニーから出版されました。セアラ・オーン・ジュエツトが1886年に発表した大人向けの短編小説『白さぎ』の要約版に、バーバラ・クーニーが絵を施した絵本です。

ジュエツトは、1849年にメイン州のサウスパーウィックに生まれた作家で、『白さぎ』は、自身の育った地域を舞台に、少女の揺れ動く心と自然の圧倒的な力を描いた秀作です。この古典とも言える作品を、1963年にクーニーが絵本化した理由は今となっては想像の域にあります。クーニーは、物語の舞台であるメイン州の海岸地域で、若い頃に夏を過ごしたり、後半生ではアトリエを設けていたことが知られています。原書のカバーソデには、クーニーの言葉として、この地への愛と表現欲が語られていて、この思いが企画の源になったと考えられます。ただし、残念なことに、この原書は、ジュエツトのテキストを割愛してしまったためか、当時、それほど評価を受けなかったようです。

そんな経緯のある原書を、翻訳者の田中潤子さんから見せていただいたとき、私はまず、絵の魅力に心を打たれました。本書のクーニーの絵は、絵の具を広い面に薄く塗るウオッシュ技法を用いて描かれたものです。シルヴィアが松の木の上に立って白さぎを見つめるシーンでは特にこの技法が生きています。ほかの場面も、繊細な線と大胆な構図を用いたクーニーの絵の魅力を表すものであり、日本の読者にご覧いただきたい作品であると思えました。ただ、原書のテキストは要約であることと、この物語の風合いを日本語で伝える難しさを懸念していました。



のら書店  
ISBN : 978-4-905015-84-0  
サイズ : 27cm×19cm  
定価 : 1800円+税

そんなとき、田中さんから、1964年に出版された『世界短編文学全集13 アメリカ文学/19世紀』において石井桃子さんが「白さぎ」を全文翻訳されていると伺い、拝読しました。すると、原書のテキストを読んだ時とは全く違う、その当時のニューイングランドの人々、自然の様子が生き生きと脳裏に浮かび上がってきたのです。

石井さんの翻訳で特に特徴的だと思われたのは、主人公のシルヴィアの祖母の台詞です。例えば原書ですと、「'Afraid of folks', they said! I guess she won't be troubled no great with'em up to the old place!」という台詞がありますが、石井さんの翻訳では「人をおっかながるんといつてたっけなあ。だが、わっしの家じゃ、あんまり人に

会う気づかいはあるまい……」という台詞になっています。おばあさんの抑揚のある、そして地方の言葉らしいセリフから、個性が滲み出てきます。台詞だけではなく、地の文では原文のクラシカルな文体が生かされて翻訳されているようで、その時代に没入して読めるように思いました。

また、ジュエツトが当時、人間社会における権力を自然の力が超越している様を描こうとしたことも読者に伝えたとも思いました。このジュエツトの姿勢が、クーニーと石井さんが時を超えて、この物語と関わりを持つ理由の一つであるとも感じられたのです。

このような経緯で、日本語版の本書では石井さんの全文翻訳を使わせていただき、刊行へと至りました。本書の読者対象は大人で、小説を絵本で味わうことに抵抗のある方もいらっしゃるかもしれませんが、しかし選び抜かれた言葉による小説を、絵と共にじっくりと時間をかけて味わうということは、至福のひとつときであるように思います。この一冊が、皆様に豊かな時を届けてくれることを願ってやみません。 (さとう ゆきこ：のら書店編集部)

## 図書館を離れて (第63回)

—知る人ぞ知る? ご当地名物—

並木 せつ子

「さいたま市推奨土産品」というパンフレットがある。<郷土色豊かなもの、名称、意匠、及び材料がさいたま市に因む要素を有するもの>という観点から選ばれた推奨土産品が掲載されている。

例えば「大宮盆栽だー」(飲料)、「彩の薔薇」(菓子)、「うらわサッカーの街(菓子)」など。2年ごとに改訂されていて毎回掲載される常連も多いが、最新の2025-2026年版に新参らしき土産品をみつけた。「こりすのトトちゃんサブレ」だ。

トトちゃんは1986~1991年にかけて偕成社から出版された『こりすのトト』シリーズの主人公で、旧大宮市のマスコットキャラクターでもあった。作者の[あすかけん氏](#)が市内在住というご縁で1990年にマスコットデビューしたのである。数年後には駅前に渋谷のハチ公よろしくトトちゃんのブロンズ像が建てられ、原画展も頻繁に開催された。原画展資料によるとテレホンカードやTシャツなどのトトちゃんグッズも製作されたようだ。トトちゃんサブレもその一つだった。

しかし2001年には合併してさいたま市になり、さらに政令指定都市へ移行するという慌ただしさの中で、トトちゃんは忘れられてしまった。そんな折に25年ぶりのトトちゃんサブレの登場だったのである。聞けば当時サブレを作っていた店の“サブレ型”が残されていて、市内の福祉作業所がそれを引き継いだのだとか。だからプリントではなく、ちゃんと「こりすのトトちゃん」の形をしたサブレだ。今ではマスコットキャラクターだったトトちゃんを忘れているか、もしくは知らないという市民も多いと思うが、こういう出自を持つ由緒正しい“ご当地サブレ”なのである。

ただトトちゃんサブレは「鳩サブレ」(鎌倉)のような知名度はないし、「なまはげサブレ」(秋田)や、「恐竜サブレ」(福井)のように名まえを聞けば産地がわかるという妙味もない。しかし絵本の主人公が“ご当地サブレ”になった例はあまりないのではないだろうか(絵本のクッキー缶を

販売する専門店はあるが)。

稀有な例として、サブレではないが青森県三戸町に『[11ぴきのねこ](#)』の練り切りがある。三戸町は馬場のぼるの故郷で、製造しているのは生前から交際のあった老舗菓子店だという。白と水色のねこの顔が絵本と全く同じように再現されているのは練り切りならではの強みだが、量産は難しいのか今はふるさと納税の返礼品のみで一般向けの販売はしていない。

(参考『[にっぽん全国おみやげおやつ](#)』甲斐みのり著/白泉社)

トトちゃんサブレより古くからの地元菓子里「盆栽最中」がある。旧大宮市にある盆栽村に因んだ菓子だが、かつては市内の多くの和菓子店で売られていた。この最中の特徴は皮の部分だけが全店共通で、中身の餡は各店独自のものであること。同じ顔をしていても店によって味が違うのだ。私がこの事実を知ったのは10年ほど前。町の和菓子店が減って盆栽最中を見かけることが少なくなった今、もっと前からいろいろな店の最中を味わっておけばよかったと後悔している。

地元ではないが、ずっと気になっているご当地菓子がある。秋田の「直立不動せんべい」だ。1998年の全国図書館大会で秋田市を訪れたとき市内の土産品店で見かけた。秋田市は東海林太郎の故郷で町にはその歌声が流れる碑がある。直立不動で歌う姿が有名な歌手だったから、それに因んだ菓子だろう。結局それは買わなかったのでどういものかわからないまま、名まえが面白すぎてずっと忘れられなかったのである。ところがこの度ネットで検索すると「直立不動せんべい」なんてこれっぽっちも出てこない。思い違いだった?

こんなに長い間記憶に留めてきたのに……。ああ、あのとき購入しておけばよかったと、これも深く後悔している。

(なみき せつこ)

# 中高生からの科学探究シリーズ 『ミネルヴァ・サイエンスライブラリー』

水野 安奈

昨年の10月、中高生からの科学探究シリーズとして、「ミネルヴァ・サイエンスライブラリー」を刊行致しました。

科学と科学者のあいだには、知られざるドラマがあり、最先端の研究には未来を語るストーリーがあります。本シリーズでは、その一端を紹介すると共に、読み物から始める科学の面白さをはじめ、自然の謎と不思議を知る楽しさをお届けします。

創刊を飾る第Ⅰ期第1巻は、北海道大学北方生物圏フィールド科学センター名誉教授の齊藤隆先生による『動物たちの「増え過ぎ」と絶滅を科学する』です。動物たちはなぜ絶滅しそうになったり、「増え過ぎ」たりするのでしょうか。本書では、人間と野生動物の関わり合いの歴史を背景に、個体群生態学の基本的な考え方や発展の過程を見ていきます。



齊藤 隆 著  
ISBN: 9784623099368  
出版年月日: 2025年10月20日

続く、第2巻は、国立研究開発法人森林研究・整備機構森林総合研究所生物多様性・気候変動研究拠点研究専門員の岡部貴美子先生による『ダニの共生戦略——白黒つけない、したたかな生き方』です。ダニは決してひっそり暮らしているだけではなく、異なる生物と白黒つけずに、ドライに共に生きています。「思い悩んで時間を無駄にしない。日々を生きる」。本書ではそんなダニのしたたかな共生戦略を見ていきます。

第3巻は、『海洋微生物で守る 海の「底」力——乙姫が微笑むアマモ場の再生に向けて』です。今、海の中で一体何が起きているのか——。動的生物多様性が高い日本の海に危機が迫るなか、

和歌山工業高等専門学校生物応用化学科教授の楠部真崇先生が、「アマモ場」再生に立ち向かいます。

第4巻は、ちょっと変わった物語です。東北学院大学工学部准教授の濱西伸治先生による、『お耳の国のイチカ——聴覚をめぐる大冒険』です。おばあちゃんの耳かきで、ウトウトしていたイチカ。目を覚ますと、なんとそこは、おばあちゃんの耳の中！イチカの目の前には「不思議の国のアリス」も見ることができない、小さな小さな世界が広がっていました。



岡部 貴美子 著  
ISBN: 9784623099597  
出版年月日: 2025年10月20日

理科の先生が見ている景色が見えるメガネがあれば、ちょっとかけてみたいと思いませんか。

3月発売の第6巻は、東京農工大学大学院工学研究院教授の畠山温先生による『主役で黒幕！スピンのすべて——古典力学から量子力学の不思議へ』です。「スピン」は極微の世界を支配し、「スピン」があるからこの世界が成り立っていると言っても過言ではありません。本書では、身の回りの回転運動がもつ特徴を学ぶとともに、「スピン」の不思議な魅力を解説します。

今年の秋にスタートする第Ⅱ期も、さまざまなテーマの本が登場する予定です。お楽しみに！



植田 真樹 著  
ISBN: 9784623099689  
出版年月日: 2025年12月20日



濱西 伸治 著  
ISBN: 978462309962  
出版年月日: 2026年1月20日



矢野 充博 著  
ISBN: 9784623099948  
出版年月日: 2026年2月20日



島山 温 著  
ISBN: 9784623099955  
出版年月日: 2026年3月20日

(みずの あんな: ミネルヴァ書房編集部)

### DMかたるく

## 法律図書総目録

2026 A5判/192頁/頒価本体315円(税込)

- 67社の約2,300点を紹介。ISBNコード付。
- 法律部門並びに政治部門に大別、さらに中分類29項目、小分類(専門分野)112項目。
- 書名毎に「読者対象」を表示。
- 初心者向け入門書から研究者向けまで。
- 書名、著者名、新刊書名の索引付。
- 書店様にてご注文ください。

一般社団法人 法経書出版協会

〒101-0051 千代田区神田神保町1-35  
(株)中央経済社内 TEL03-3293-3371

## 経済図書総目録

2026 A5判/88頁/頒価本体315円(税込)

- 45社の約900点を紹介。ISBNコード付。
- 経済史、統計学、経済理論、財政学、金融、社会政策、ほか19分類73項目に分類。
- 書名毎に「読者対象」を表示。
- 書名、著者名、新刊書名の索引付。
- 書店様にてご注文ください。

一般社団法人 法経書出版協会

〒101-0051 千代田区神田神保町1-35  
(株)中央経済社内 TEL03-3293-3371

## 経営図書総目録

2026 A5判/224頁/頒価本体315円(税込)

- 60社の約2,700点を紹介。ISBNコード付。
- 経営、会計、商業の3部門に大別。28分類105項目に分類。
- 書名毎に「読者対象」を表示。
- 初心者向け入門書から研究者向けまで。
- 書名、著者名、新刊書名の索引付。
- 書店様にてご注文ください。

一般社団法人 法経書出版協会

〒101-0051 千代田区神田神保町1-35  
(株)中央経済社内 TEL03-3293-3371

## ESTRELA

2026年3月号  
No.384/3月10日発行  
B5判 64ページ  
定価1,205円(税込)

【特集】子どものウェルビーイングと気候変動

■子どものウェルビーイング指標に関する一考察～気候変動を背景として～/  
佐々木 織恵 (国立社会保障・人口問題研究所 社会保障応用分析研究部 第四室長)  
蓋 若球 (長崎大学グローバル連携機構 教授)

■気候変動による子どもの教育・学習環境への影響について/  
井上 希 (国立社会保障・人口問題研究所 企画部 第四室長)  
蓋 若球 (長崎大学グローバル連携機構 教授)

■子どものウェルビーイングと気候変動に関する研究の展望/  
蓋 若球 (長崎大学グローバル連携機構 教授)  
佐々木 織恵 (国立社会保障・人口問題研究所 社会保障応用分析研究部 第四室長)  
井上 希 (国立社会保障・人口問題研究所 企画部 第四室長)

公益財団法人 統計情報研究開発センター(Sinfonica)

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3-6 能楽書林ビル5階  
TEL: 03-3234-7471 <https://www.sinfonica.or.jp/>

金杉武司

[増補改訂版]

## 心の哲学入門

心をめぐる哲学的思索へようこそ！ 定番の入門書が新章を加えて登場。2970円



松下佳代 編著

## 実践 ディープ・アクティブラーニング

高校から大学・社会へ広がる深い学びのデザイン 3300円



勁草書房 TEL 03-3814-6861 \*価格税込  
FAX 03-3814-6854

〒112-0005 東京都文京区水道2-1-1 <https://www.keisoshobo.co.jp>

## 六法全書 令和8年版

編集代表 森田宏樹・小泉直樹・石川健治

〈重要改正〉刑事訴訟法(刑事手続デジタル化)  
〈新収録〉譲渡担保契約及び所有権留保契約に関する法律  
〈特典〉購入者限定「六法全書電子版無料閲覧サービス」 菊判箱入 定価 16,500円



## 国際条約集 2026年版

編集代表 植木俊哉・中谷和弘 定価 3,300円



〈新収録〉国連サイバー犯罪条約、WHOパンデミック協定、ウクライナ関係決議、対ウクライナ侵略犯罪特別法廷規程、サイバー対処能力強化法、米国内国法(1962年通商拡大法232条、1974年通商法301条、国際緊急経済権限法)等



有斐閣 東京都千代田区神田神保町2-17 価格(税込)  
<https://www.yuhikaku.co.jp/>

AIが広げるのは成長か？ それとも格差か？

## AI大格差

最先端の研究が明かす  
仕事と給料の未来

宮本弘暁 [著] (一橋大学経済研究所教授)

● 予価2420円(税込) ● ISBN 978-4-535-54131-3

5月中旬刊

AIは私たちの雇用を脅かす存在なのか？  
元IMF・G7会議参加の気鋭の経済学者による  
AI時代に動く人々へ向けた渾身の一作。基礎から丁寧に解説。

■新天文学ライブラリー3

4月中旬刊

嶺重 慎 [著]

## ブラックホール 天文学 [改訂版]

● 定価3850円(税込)  
ISBN 978-4-535-60748-4

基礎から最新研究までを網羅した一冊。改訂版では、ブラックホールシヤドウの撮像、ブラックホール合体と重力波などを盛り込む。

日本評論社 〒170-8474 東京都豊島区南大塚3-12-4  
TEL 03-3987-8621 <https://www.nipyo.co.jp>

まどろっこしく、しぶとく、  
しかし愉快地に。

## 中高生のための 人生論ノート



小川仁志著

\*四六判美装カバー-232頁 1760円

時代を超えて愛される、三木清『人生論ノート』へのオマージュを込め、自身の半生を振り返りつつ、今一番伝えたいことを大いに語る。



ミネルヴァ書房 京都市山科区日ノ岡堤谷町 1  
TEL 075-581-0296 ※価格税込

ルース・ショー RUTH SHAW

清水由貴子 訳 2310円

## 世界の 果ての 本屋さん



「海賊に捕まったことはある？ 私はあるわ」  
最果ての本屋が贈る真実の物語。

晶文社 〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-11  
TEL 03-3518-4940 <https://www.shobunsha.co.jp/>

## レファレンスから選書まで幅広くご利用いただけます 生活・健康・栄養図書総目録

2026年版ご希望の方は [kasei@jpn-ad.co.jp](mailto:kasei@jpn-ad.co.jp) までお知らせ下さい

- ◆2025年11月現在刊行されているものと、近刊予定のものと合わせて約80社の約2,100点を紹介。
- ◆分類は、健康・栄養系の総記、栄養、疾病と食事療法、栄養に関する基礎医学、保健・衛生、健康、食品、調理、料理、生活系の総記、生活・家政学一般、家族の生活、保育・幼児教育、福祉、生活環境、衣生活、住生活、家庭科教育、両方の系統にまたがるもの、関連雑誌の20項目に改訂し、さらに各専門項目に細分化して、適書選択の便を図っております。
- ◆各書目ISBNコードを表示しました。
- ◆著者・書名索引並びに目録掲載出版社名簿を掲載。

## 家政学図書目録刊行会